

大漢公報

孔子貳千四百八十五年

夏曆歲次甲戌年正月廿七日

請交春季報費

日月不居瞬又春回本報特蒙 諸君購閱歷久不逾焉勝感銘惟專電郵費人工紙墨逐日需用浩繁全恃報費以爲週轉茲謹按每季結賬之例列單呈上萬懇照單賜交藉資挹注是所切盼
大漢公報司理部謹啟

本報價目表

本報價目本埠每月收銀七毛五分
若派不到者郵票寄上每月收銀一元
英屬及美國每年收銀九元七毛五分
半年五元三個月二元七毛五分
中國及外國每年收銀十五元
除星期日外每日呈閱無論取閱久暫報費均要先惠空函定閱恕不奉呈
本報司理部啟

言論

民族意識之探討

天風

四中全会閉會宣言中。其最爲快心得意之作。莫如對於戡定亂之一節。其言曰。深觀一年以來。國家每遭一度存亡呼吸之危機。全國潛存之民族意識。必登度發揮其偉力。吾人對於禦侮則匪戡亂則諸役。爲國犧牲之將士。願效最高之景仰。痛哉言乎。政府要人所致於昔日爲國犧牲之將士之景仰。今乃於飛機重砲之下。而摧殘殆盡也。今爲戡定亂而犧牲之將士。其所犧牲之對方。又爲昔日舍死忘生。以死衛國之民族英雄也。

吾嘗聞之美國國際政治家之言曰。欲使一個民族之成員。對於彼等之互相依賴的國家關係。有所覺悟。失敗比成功還要奏效。蓋人類之民族感情。恆同於一般之心理特性。愈受攻擊而愈有力量。吾人對於斯言。不能否認。誠以國家當危急存亡之際。自有其內在之民族意識表現。以抵抗外力之壓迫。斯民族之興復猶有可期。然此民族意識之表現。當局者曾誘掖之。膨脹之。使之磅礴宣發。以不揚民族之光榮否乎。其足令人詫異者。則該宣言中。所稱述者第爲冷口。喜峯口。古北口之戰。而淞滬之戰。缺而弗舉焉。是政府要人度量之褊狹而非屬稿者之善忘也。寧不以十九軍八閩舉事。自今以往。即可以抹煞其衛國之光榮哉。歷史之定義。不以其後日之蹉失。掩蓋其當日之功勳。今大會之宣言。固他年之信史也。而所舉者爲長城各口之戰事。於淞滬之役。若未嘗有。亦幸而

專載

瓊崖黎苗生活之一斑

婚姻自由。黎伎俗女子及笄則別營私室

世界旅館新張廣告

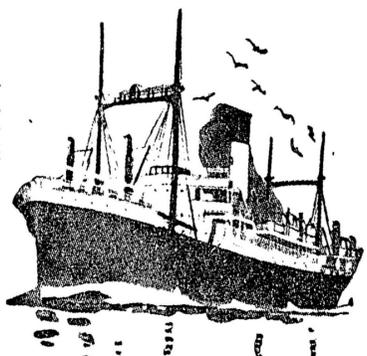
World Rooms 176 Pender St. E. Vancouver, B. C.
片打東街：壹七六號：中興
旅館：余等承買：華故取新
飾：更切：所有房舍：空氣：修
住：衛生：無：絕無：埃：時
水：喉：冷：熱：無：不：齊：特
今日：受：困：或：租：月：或：貨
禮：拜：僑：胞：光：顧：定：協：雅：懷
本：館：特：設：自：由：車
爲：貴：客：利：便：往：來
（電話）千汝地二二二七
司理人 黃家軍 謹啟

THE ROYAL BANK OF CANADA

Head Office Montreal, Canada
船長精明應信任
本行開辦至今已六拾四年
中經農業收政收潮經濟豐
裕與恐慌種種變遷因富有
經驗及慎於將事故能應付
自如渡過難關且常表現其
有絕巨抗力足以屹立不移
投資者於此須熟思如何方
可應付各種變境究能成否
設功有一人焉當其移殖國
外時須具有許多犧牲其吃
苦與犧牲之目在謀保護
其家庭及享晚年之福有經
驗之船主亦然須冒大風浪
及天氣清朗時則怡然自得
▲本行歷六拾四年之勇往
致有今日之發達足証其有
能幹與安全者對此証無
慮本行特在雲高華城多利
滿地可等埠雇用適堪任事
之華員幫忙以利便華顧客

藍煙通船公司

The Blue Funnel Line



由雲開行 船名 到雲域埠
二月十八號 布地羅士 元月廿九號
三月十一號 益 臣 二月十九號
四月一號 餐斜罇士 三月十二號
四月廿二號 千地利士 四月一號
五月十三號 布地羅士 四月廿三號
船期紙印便函索即奉

以上各號由雲開往遠東特開往上海停泊數天以供搭客遊覽

號均安理處代埠云
QUON ON CO. 529 Cormorant St. Phone, Garden 6914 Victoria B. C.
崇 福 馬
FRANK MAH Travelling Agent
Doddwell & Company Limited Vancouver B. C.
安均處理代埠云
QUON ON CO. 254 1/2 Pender St. E. Phone Sey. 2942 Vancouver, B. C.

HOTEL WEST
444 Carrall St.
Phone Sey. 9401
Vancouver, B. C.

AMERICAN MAIL LINE AND DOLLAR STEAMSHIP LINES

司公來大船郵國美
航 行 穩 固
搭 客 安 適
船 員 優 待
福 食 豐 厚
晨 慎 總 統 三月二開
者 化 臣 總 統 三月七開
加 蘭 總 統 三月一開
麥 堅 地 總 統 三月十四開
總統船服務之特色
各鷄鮮猪鮮備時
用隨切一菜瓜種
與原中理代埠高云
Jong Yuen Hing Co.
112-114 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Phone Sey 4425
瑞呈馬理代埠域
Lee Hong Chong,
541 Fisguard St.,
Victoria, B. C.
Phone Empire 5831
德均馬理司務客入華
Stanley Mar
465 Howe St.

◎寓客注意
啟者本旅館開設有年各界人士旅寄者咸稱利便因與華人街接近內有房百間每間有冷熱水洗濯另有電話利用現定元半起碼華友光顧請留意焉
雲埠委市旅館主人啟

◎尾步旅館廣告
本旅館共有房室九十一間單房雙房俱備日夜冷熱水應用大寒有汽龍致暖且地方潔淨常有升降機利便上落貨房租特別相宜華友光顧請向本旅館接洽
177 Hastings St. E. Vancouver, B. C.

葉求茂代理詩不亞鐵路
◎本報有字花紙袋發售
每千價銀八元

詩丕亞輪船公司

港香到天七拾
色特大四之船后皇

行期快捷
船量巨大
福食生鮮
艙位通爽
由雲埠開行日期表
船號 陽曆日期
亞洲皇后正月廿七日
坎拿大二月十日
俄國皇后二月廿四日
日本皇后三月十日
亞洲皇后三月廿四日
坎拿大四月七日
太平洋客務總司理司徒施佈
司公生業理代埠雲
YIP SANG CO. LTD.
51 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
處信通施徒司
SETO MORE
Pacific Passenger Agent
Canadian Pacific Rly
Vancouver, B. C.
打士火理司總務客船輪
J. J. FORSTER
Steamship General
Passenger Agent
Vancouver, B. C.

諸君入埠請到永生號
（片打街東）
（五拾壹號）
接洽
不取代打電
收銀寫紙
費電報

▲命倭調查員向美使館查詢
北京拾日電。駐本處之美使館。是日訓令華北之美教士。關於華北美教士之物業財產。倭使若向教士查詢。各教士宜命倭使調查員至美使館查詢。由美使館當局代各教士答覆之。各教士不必答覆倭使云云。

▲大角不允評論美增海軍
東京九日電。是日日本海軍部大臣。大角氏。不允對報界評論美海上議院所通過用美金七百五十兆增造大小軍艦百零二艘案。惟倭國各報將該案通過後。美倭兩國海軍力比較表刊登。並著論主張一九三六年後。倭宜增造軍艦云。

▲偽國農氏忽起抗日
▲日團長被擊斃
哈爾濱拾日電。是夕倭駐長春之賊國聯合通訊社訪員。日賊步兵團長埃蘇加所統之步兵。在伊蘭地方。忽被高麗及滿洲農民襲擊。意蘇加氏被擊斃。另將埃蘇加名失蹤。日賊兵士傷斃者數十名。此次該農民等因反對偽政府之土地政策。故有此變。但偽國軍隊未參加此變云。

本埠新聞

●陳穎川總堂交代紀事
本埠陳穎川總堂。于昨十一日下午八時。舉行新舊職員交代典禮。屆時屆到會者甚夥。座無虛席。由主席宣讀君宜佈開會理由。過去一年之工作。及進支數目。既畢。即發給委任證書。各新職員皆有發揮。每次講畢。鼓掌之音。聞于戶外。隨向太廟此行三鞠躬禮。殿以茶會而散。洵盛會也。

●市人用膳不給值被控騙食
市警局報告。於上星期六下午。有西人卅名同時分往市商區餐館五間。食餐後不交餐銀。由市警將卅人拘控以騙食案。聞被拘之卅人內。有大部份是於昨晚拆毀失業業工人寓所之人。而於上星期六被騙之餐館。則為堪麻。紐蘭。雷問高。亞美利堅。及卡士七餐館云。

●中華足球隊二對一獲勝
本埠中華學生體育會足球隊。於上星期六日與西人李高球隊比賽。奏凱而回。為華隊近四星期六與西人比賽取勝之第壹次。往觀之邦人約二千名。於賽畢時皆示歡喜狀。茲將比賽情形略述。

●乘客談蘇俄在遠東備戰
詩不亞公司輪船亞細亞皇后昨晚由東亞來抵本埠。據載來搭客向報界稱。道經蘇俄西伯利亞。見有極大之軍事活動。在海參威已聚有大象之矢士士技士飛機。該等飛機可由海參威直飛往日本。來回不須降落。現下日俄間情勢緊張。雙方皆備戰。惟雙方皆不欲為挑戰者云。

●轉當先鋒。五門約廿分鐘。卒被西隊左翼踢破守門。惟此後華隊先鋒倍為努力。於約廿分鐘後。又由葉求鈞破西門。使華隊仍佔上手。於後十餘分鐘。華隊再取攻勢。屢次進迫西門。惟皆屬無效。結果獲二對一之勝利。此場比賽以孫社傑。雷祖傑。溫日卓。及林恩銘等最得力。

●氣候紀錄
昨日及星期六日為本埠今年最熱之兩日。星期六寒暑表示六十度。於星期日則升至六拾二度。天氣極佳。市民皆藉之擁往各公園或郊外遊行。市丹利公園之高夫球及網球場。全日有人擁滿運動。各海灘亦頗有市民游泳。在矢埃倫之市立飛行場。亦有數千市民往參觀。依預測本埠天氣將繼續極佳云。

各埠新聞

●潘德明步行到美京
美京拾日電。中國青年潘德明。步行全球。近日由紐約行到美京。駐美中國公使施肇基。及華僑等。歡迎招待。查潘氏今年廿六歲。于廿九拾年六月。由上海啟程。步行全球。迄今已三年零七月。始抵美。先行往安南。暹羅。馬拉半島。波斯。詩利亞。巴利士典。埃及。統計一萬三千英里。至前數月行至英國李化浦。乘船到紐約。轉來美京。今將向美西步行。直赴加州。擬再行三年。乃返中國。潘氏此行。所携行李無多。亦無帶軍器。所到之處。華僑多有資助。以為旅費云。

●城埠拘賭再誌
城埠函。月之九號。警長隨同巡差拘去斐市加街五九四號樓上之賭博館人卅一名。經訊前報。查中有拾數名保出候訊。至是星期六朝堂訊。每名判罰銀五元。如無罰款。則監禁十天。內有四名被罰者指出。冒名到堂。乃被官判將冒名之四人釋放。將該保單充公。所判罰之人。皆願坐監抵償。今當此上淡之秋。坐監十天。得回五元之罰款。勝過工作多矣。但警局多費此伙食。恐為市民物議耳。

●回國鳴謝
啟者弟因家事催促是以東裝旋叨蒙卡城致公堂達權社昆仲盛筵祖饌及各親友贈與厚賜使弟行色頓壯銘感之餘特登數言以表謝忱
弟鄭松敬啟

●瓜菜舖出頂
本店設在雷德街一五〇五號舖內置有銀櫃一只貨秤二只是年營業牌照一張並有少貨物舖中又有吉房兩所樓租不過十元茲願將全盤生意出頂取價一百元華友如有意營此業者請到下列住址面議 1505 Commercial Drive

●承受廣告
啟者今有屋連地在卑詩省河口埠原是林德德林光棠二兄之實業今彼等志圖別業次憑中人林德德作中由弟承買準于三月十二號下午三點鐘在該舖交易如有親朋數目轉轉未清者請早聲明以便扣除一經交易之後則與弟無涉特此聲明以免後論
承受人 弟黃派賢謹白

●鳴謝舟費
啟者弟以年老多病不勝操作叨蒙致公堂達權社手足與黃江夏堂族親見愛并發部捐助舟費現已定于月之拾一日乘藍烟通船首途此次弟之得以重履故土者實出于我慈善為懷之親誼戚友所賜感德之餘愧無以報謹登報表謝并祝各位所謀咸亨早叙天倫之樂耳
弟黃派賢謹白

●陳穎川總堂八週年紀念預告
啟者本總堂謹擇于三月廿五日舉行第八週年紀念慶典寅具薄酌敬請各埠昆仲駕臨指示不勝欣幸之至
民國三十三年三月廿日 陳穎川總堂啟

●片市魯別致公堂紀念預告
啟者本堂謹擇於夏曆二月初十日即新曆三月廿四號舉行成立第十二週年紀念慶典寅具薄酌敬請全加致公堂分堂暨諸叔父義兄光臨指示一切不勝翹冀
達權總分堂 暨諸叔父義兄光臨指示

●高練歸國啟事
啟者弟不才叨蒙岡州會館諸君見愛連任會長之職自慙德薄能鮮殊難勝任今因離鄉日久烏魯思還茲准于本月拾日乘日本皇輪東歸謹將該職告辭照章交由副會長曾瑞先生受理仰我邑僑凡屬會館事宜有文件來往者請交曾瑞先生收是荷
啟事 弟高練謹啟

●二埠致公堂啟事
啟者本堂盟長譚松元君年老氣弱疾病纏綿于操作欲旋鄉調治又苦無舟資本堂念譚君之熱心門忠誠歌歌乃開全體會議函請總辦事處批准發部捐助至今不覺十有餘月譚君亦早已回唐但所發之部仍未繳回者不少故仰各未繳部公堂即將原部繳回以清手續
茲將已繳部者列后
片市魯別 占尼加寸 笠巴市足 欵汝 明吸 城埠 片市左珠 沙利市 夏路弗市 二埠 溫寧 黨近 不坎文 比利市 車利役 錦錄 古迫 云埠 企哩打 滿地可 正巴崙 卡技利 未繳部者 升卡頓 柯地和 蘭頓 蘭拿 片辰 都朗度 坎頓頓 老市崙 始路 和崙 雷布球 尾利慎血 如部經失漏亦請函告

●群生種植會鳴謝
啟者本會組織成立荷蒙各界厚惠隆儀禮物不勝感激聊表數言以申謝悃
信生 永利 振興 參義 關命 漢興 生昌 都福實 亞苗 永茂 生植 協生 太平洋 劉兄弟 廣來昌 緬埃崙 以上各界大鏡屏壹座賀儀成函 譚榮餐館大時鐘一座賀儀成函 西人 P. Binos 大司寫字樓一張

●第八場對題求
教紅高皮一口舊市日轉轆格
(雁防却因那久別)單聯
雙聯每比收發資美銀二五五仙單聯每比收發資美銀於
民國三十三年三月廿五號截止卷送大埠致公堂學校校長
馮子壽先生評閱
總收卷處金山南華公司

夏華添精丸
補腎最靈 妙不在燥
上海華夏藥房創製
香港發行所 HWA HSIANG DRUG CO
皇后大道中 319 QUEEN'S RD. C
三百九十九號 HONG KONG CHINA
加屬各埠代理處
(廣州) 德興路 (汕頭) 元豐號 (金州) 廣生行 (廈門) 廣生行 (福州) 廣生行 (南京) 廣生行 (濟南) 廣生行 (青島) 廣生行 (天津) 廣生行 (北京) 廣生行 (漢口) 廣生行 (長沙) 廣生行 (重慶) 廣生行 (成都) 廣生行 (西安) 廣生行 (蘭州) 廣生行 (西寧) 廣生行 (昆明) 廣生行 (貴陽) 廣生行 (蘭州) 廣生行 (西寧) 廣生行 (昆明) 廣生行 (貴陽)

振拿兒磨打公司
之馳名志奄酒貨
車之天下最大
廠之出產華友之
用車者經已明認
特優點如左
此等耐用。省耗修
整費。少運壞車之患
兼用。少運壞車之患
振拿兒磨打公司
之車機設于佐治
街西一千二百號

TRUCKS
振拿兒磨打公司
之馳名志奄酒貨
車之天下最大
廠之出產華友之
用車者經已明認
特優點如左
此等耐用。省耗修
整費。少運壞車之患
兼用。少運壞車之患
振拿兒磨打公司
之車機設于佐治
街西一千二百號

Joe Heong Yum Goon
103 Waverly Place,
San Francisco, Cal., U.S.A.
馮子壽先生評閱
總收卷處金山南華公司

夏華添精丸
補腎最靈 妙不在燥
上海華夏藥房創製
香港發行所 HWA HSIANG DRUG CO
皇后大道中 319 QUEEN'S RD. C
三百九十九號 HONG KONG CHINA
加屬各埠代理處
(廣州) 德興路 (汕頭) 元豐號 (金州) 廣生行 (廈門) 廣生行 (福州) 廣生行 (南京) 廣生行 (濟南) 廣生行 (青島) 廣生行 (天津) 廣生行 (北京) 廣生行 (漢口) 廣生行 (長沙) 廣生行 (重慶) 廣生行 (成都) 廣生行 (西安) 廣生行 (蘭州) 廣生行 (西寧) 廣生行 (昆明) 廣生行 (貴陽)

夏華添精丸
補腎最靈 妙不在燥
上海華夏藥房創製
香港發行所 HWA HSIANG DRUG CO
皇后大道中 319 QUEEN'S RD. C
三百九十九號 HONG KONG CHINA
加屬各埠代理處
(廣州) 德興路 (汕頭) 元豐號 (金州) 廣生行 (廈門) 廣生行 (福州) 廣生行 (南京) 廣生行 (濟南) 廣生行 (青島) 廣生行 (天津) 廣生行 (北京) 廣生行 (漢口) 廣生行 (長沙) 廣生行 (重慶) 廣生行 (成都) 廣生行 (西安) 廣生行 (蘭州) 廣生行 (西寧) 廣生行 (昆明) 廣生行 (貴陽)

慳聲

小史 大梁布衣 (四) (曼庵)

役首明知今日之事：不可以口舌爭
 周某名：指為姦夫申同淫婦：謀害
 本夫者：案情大為驚擾：
 然而鄉民中：仍有為周某辯冤者：
 謂姦夫淫婦申同：謀害本夫：此為
 市井惡少年舉動：曾謂周先生恂恂
 儒者而忍出此：
 役首曰：事之確否：雖不可知：然
 周某則明明為淫婦供開：受命于本
 官：捕拿歸案者也：
 諸君對於此事：果以為冤：當聯赴
 縣衙：具公呈為周某請保：縣尊明
 察：必能洞悉此中之真相：無枉無
 縱：以示持平：若今茲暴動：非
 徒無益：而又害之：適以為周君累
 耳：
 役首剖利害：為衆鄉民反覆言之
 衆中亦有洞明事理：深知利害者
 曉示諸人：謂周先生被捕：雖屬
 盜賊宿於穢草

無辜：第事之虛實：一訊便明：縣
 尊為民之父母：豈能故入人罪：今
 姑任其帶去：吾輩惟有集合團體：
 備具公呈：為周先生辯冤：以申公
 論可也：衆鄉人僉聽其言：相率散
 去：周亦隨同赴縣： (未完)

兩性職業之衝突

(軒渠)

廣州某酒家：適因僱用女性職工：
 為酒樓茶室行人反對：分呈當局：
 請予禁止：而其中女職工：皆婦女
 會會員：婦女會於此：據理力爭：
 決加援助：務使男女職業：達於水
 平線地位：現在正相持不下也：兩
 性間職業問題：嚮已明爭暗鬥：今
 則成正面衝突：然亦無可避免之事
 矣：
 廣州女子職業：如理髮：如長途汽
 車賣票等等：於男工生活：不無影
 響：故男理髮匠之失業：日見其衆
 然欲反對：無能置詞：而酒樓茶
 室工人呈文：則聲聲哀詞：維持風
 化：若其有充分之理由者：茲事究
 得若何結果：一時未能逆觀也：
 予以為女子職業之提倡：不容緩圖

賴氏散錢奇聞

一月二十五日雅興電云：此處有大
 富翁大實業家名賴氏者：今日特
 發錢幣：自其住宅之樓頂：以一百
 五百及一千特拉格曼(希臘幣名)之
 鈔幣：向下散播：使路人相爭攫取
 此種消息：瞬息傳佈全城：不約
 而集者千萬人：賴氏並向警士稱：
 彼對於此種促錢財：深惡痛絕：
 並謂彼深受阿堵物之累：頗感厭倦
 云：這真是一樁絕世奇聞：
 在我國古代：也有厭倦金錢的：如
 王夷甫口不言錢：其妻令婢以錢繞
 其床：王夷甫朝起見之曰：舉却阿

盜賊宿於穢草

堵物：此一事也：又如民間傳說云
 明代蘇州有大富翁沈萬山：嘗於
 塔頂飛金：觀衆爭取以為樂：此又
 一事也：不過一則自鳴清高：一則
 是公子哥兒之豪華：而賴氏在樓
 頭散鈔票：據原電說是因為患神經
 病：兩者稍有不同罷：
 賴氏確乎非患神經病不可：你想
 整千整萬之票鈔：是從那裏來的：
 原電說賴氏是大實業家：既是大實
 業家：一定開設很多工廠：我們可
 以想到：在工廠裏面：有成千成萬
 男女工人：絞盡血肉：替他製造商
 品：然後才造成賴氏之大富：這大
 批財富：每張鈔票裏面：都夾著血
 腥：賴氏實在為這血腥薰得昏了：
 還不發神經病麼：

邪心生於無道
 (論衡別通)

黃紹雄之女秘書

(選)

南京各機關：有所謂花瓶者：大都
 皆妙齡青春：婉孌嬌好：覺理陰陽
 ；每多佳話：惟內政部部長黃紹雄氏
 幕中一女秘書：則駉駉三徑秋色：
 獨不與衆卉同芳妍：此女秘書姓
 ；名楊吉：擅詠絮才：復富政治學
 說：隨黃氏有年：黃氏深倚界之：
 年來黃氏奔走國事：僕僕風塵：每
 與譚女士俱：有時黃氏遇事不能決
 者：往往譚一言而斷：近黃氏往返
 各地：譚女士亦與偕行也：
 汗顏添：

廢遺囑

死仍為厲禍蒼生：遺囑俄字字明
 ；同志垂頭痛讀：將軍攬轡盡澄
 清：廣陵絕响憐楚紹：教諭焚燒願
 馬丁：中國太平當可望：從今不聽
 死人聲：

取銷黨治

大權在手勢炎炎：訓政長期夢正甜
 ；民盡劉禪休負責：身非女后亦垂
 簾：黑奴待放思林肯：胡虜曾驚仰
 仲淹：一自福州開府後：黨人額上
 汗顏添：

美國的高路

在美國：高原道路不久將有一百萬
 哩長了：一九三一年年底：能夠通
 行汽車的高原道路：已有八七五〇
 哩：其中二七五〇哩是省
 道：全美的高原路：現在却有二〇
 四〇〇哩：其中省道二六八〇〇哩
 哩：在省道中更包括一〇〇〇哩
 哩很有趣的高路：

飯碗

有器深如淵：百歲填不盈：有器大
 如海：萬夫塞不平：是名曰飯碗：
 權焉四兩輕：羣狗環伺之：噬嚙苦
 相爭：衆蟻奔赴之：翕翕旁口恣
 鑽營：商民膏與血：農夫髓與精：
 化作白粲：粒粒皆皆盡：或以供
 饑虎：或以餵長鯨：誰人碗最大：
 管領百萬兵：可憐饑欲死：拙哉東
 方生：

雲埠華區最大
 最好之酒樓是
北京酒樓
 (話電) 五三壹廢失
 每日午后一時
 開至晨早三時

存貯紙牌



OGDEN'S
 FINE CUT
 OGDEN LIVERPOOL

絲煙頓惡捲紙煙利架地視用請

拔萃柴炭公司
 800 Taylor St.
 Vancouver, B. C.
 Phone Trinity 6301
 壹零三六地丈寸 (話電)

本公司常有威
 靈頓煤炭、生
 曬乾松柴、供
 送快捷、價錢
 相宜、
 司理吳季謙

贈品選購側邊擴張廣告
 敢者鄙人製丸數年遠近傳名今研究新藥
 方名稱(除百毒靈丹)比前日花柳丹服後
 不降上之苦無傷身之理兼無快工作能清熱
 血消腫開胃百毒皆可除如不功分文不受
 每樽三十六粒定價壹元如購藥貳元贈送除
 百毒靈丹一樽買多照計要剪告白紙或前光
 顧存有鄙人傳單將付回贈品自由擇取註明
 字到來從速寄上

林棟臣製
大胃益靜丸
 包郵費兼稅寄到
 Din Yick Tong 102 Elizabeth St. Toronto, Ont. Can.

固精益腎丸
 每元兩五 每磅七元
 專治腎家小便多
 大便燥結陽具不舉
 手冷脚凍夜夢遺精
 陰虛癆咳交戰不
 久近虛濁膀胱受濕
 腰膝酸痛眼花耳鳴
 男女合服

除百毒靈丹
 每樽貳元
 專治熱毒血毒除百毒
 如不應驗原銀奉還
 註明用法藥方刊便
 費到本堂以上包郵
 鮮明藥材祖國正
 字齊丹丸散平沽

醫黃一平
 統理男女老幼內外全科花柳奇難頑症
 在別埠將病原詳細函告可能對症發藥
 Yat Ping Wong 422 Columbia Ave.
 Vancouver, B. C. 電話 Sey. 5981L

萬源昌
 MAN YUEN CHONG CO.
 102 Pender St. E. Vancouver, B. C.
 Cable Address Mycco. Phone Sey 8657

新到大批
 十淨絲苗
 一號絲苗
 二號絲苗
 新花荳粘
 水貨鹹魚
 什貨藥材
 發行零沽
 價甚相宜

金利源
 GIM LEE YUEN Ltd. 75 PENDER ST. E.
 PHONE Sey 899 Vancouver, B.C.

新到大批
 一號絲苗
 二號絲苗
 新花荳粘
 水貨鹹魚
 什貨藥材
 發行零沽
 價甚相宜

中興公司
 Jong Yuen Hing Co.
 112-114 Pender St. E. Vancouver, B. C.
 Phone Sey. 4425

本號專辦
 祖國增城
 絲苗白米
 新花荳粘
 油糖海味
 正地道藥
 材倘蒙惠
 顧大小歡
 迎

美國華人客務
 郵船馬恒光啓

林棟臣
 總發行 香港 德輔道中
 Watsang Co. Chim Lee Yuen
 87 Pender St. E. Vancouver, B. C.
 溫哥華代理 活生行 金利源

